

Referat fra møte i Emnedatakomitéen, 02.03.18

Til stede: Elise Conradi (leder), Elisabeth Gran, Mari Lundevall, Kjersti Feiring Myrtrøen, Liv Berg, Asbjørn Risan, Ingebjørg Rype

Dagsorden:

01.18 Godkjenning av innkalling og dagsorden

Innkalling ble godkjent. Dagsorden ble endret litt siden Marit-Kristine meldte frafall og fordi Ingebjørg måtte gå etter lunsj.

02.18 Godkjenning av forrige [møtereferat](#)

Referatet ble godkjent.

04.18 Intervjuer ved folke- og skolebibliotek: Ingebjørg informerer

Ingebjørg presenterte noen av funnene hun har gjort i høst og vinter gjennom intervjuer med bibliotekarer ved folkebibliotek. Presentasjonen er lagt ved [her](#). Arbeidet er fremdeles underveis.

10.18 Eventuelt: Bruken av alternative numre

Elisabeth reiste spørsmålet om hvorvidt det er lov å bruke alternative numre i bibliografiske poster (se vedlegg). Marc 21-feltet 083 ble opprettet nettopp for å gi mulighet til å legge til alternative klassenumre og hjelpetabellnumre, men bruken av alternative numre er ikke nevnt i innledningen til DDC. Her listes heller opp reglene for hvordan man skal velge mellom to numre. Elise tar kontakt med OCLC for å få råd vedrørende bruken av alternative numre og for å høre om disse kan legges til innledningen. Vi fortsetter diskusjonen på neste møte.

03.18 Sjanger/form-betegnelser

Bokbasen og Biblioteksentralen har hver sin liste med ulike former på sjanger- og formtermene som sendes til folke- og skolebibliotek. Nasjonalbibliotek disponerer en tredje liste.

Emnedatakomitéen anbefaler at Nasjonalbiblioteket undersøker hvorvidt disse tre listene kan konsolideres for å danne et nasjonalt autoritetsliste for sjanger og form.

05.18 Emner i BIBSYS-Bare: Asbjørn informerer

I Bibsys BARE publiseres ulike typer autoritetsregistre (p.t. Autoritetsregistre for personer og korporasjoner, og snart også et autoritetsregister for verk). De har begynt planleggingsarbeid for

å få inn emnelister. Autoritetslistene er åpne for alle og eksterne (bibliotek og metadataleverandører utenfor Bibsys-konsortiet) skal også kunne bidra. Eksempler på autoriserte emnelister er Humord, Tekord, Menneskerettighetstermene. Generelt er dette en del av en trend der vi vil se flere URI'er og autoriteter på bibliografiske poster, med mindre behov for registrering av ekstra informasjon.

06.18 Oversettelser i Dewey Hjelpetabell 1

H1--02 *Diverse*

“Diverse” er en oversettelse av “Miscellaneous”. Nummeret brukes på dokumenter som inneholder ulike samlinger av fakta innenfor et fagområde. Er oversettelsen tydelig nok? (Vi har fått tilbakemelding om at klassebetegnelsen er blitt tolket som en samlebetegnelse på underklassene i H1--02). Trenger vi en nasjonal kommentar/note om hvordan nummeret skal brukes?

Emnedatakomitéen anbefaler at det lages en nasjonal kommentar med norske eksempler i WebDewey som forklarer hvordan H1--02 skal brukes.

H1--028 Hjelpeteknikker og *arbeidsmetoder*, apparater, utstyr, materialer

“Hjelpeteknikker og arbeidsmetoder” er en oversettelse av “Auxiliary techniques and procedures”. “Hjelpeteknikker” er en grei oversettelse av “Auxiliary techniques”, men “arbeidsmetoder” er en problematisk oversettelse av “auxiliary procedures”. Dette ble tydeliggjort da vi fikk inn og oversatte historikk-noten under H1--028:

Use of this number for |basic techniques and procedures of the subject| discontinued; class in {001-999} without adding notation from Table 1 |\$d 19890306| |\$2 20|

Bruk av dette nummeret for |standardteknikker og arbeidsmetoder knyttet til emnet| er avviklet; klassifiser i {001-999} uten å tilføye notasjon fra Hjelpetabell 1 |\$d 19890306| |\$2 20|

Vi har oversatt både “auxiliary procedures” og “standard procedures” med “arbeidsmetoder”. Feilen skyldes nok at man ikke forstod at adjektivene “auxiliary” og “basic” gjelder for både “techniques” og “procedures”.

“Basic procedures” kan oversettes med “arbeidsmetoder” (eller “standard arbeidsmetoder”), men vi må finne en annen oversettelse for “Auxiliary procedures”, slik at det blir tydelig at Hjelpetabell-nummeret kun skal brukes for “ekstra” “utenom-det-vanlige” arbeidsmetoder i faget.

Emnedatakomitéen anbefaler at WebDewey-redaksjonen finner en ny oversettelse for “Auxiliary techniques and procedures” og lager en nasjonal kommentar for å forklare hva som skal

klassifiseres med H1--028 og hva som ikke skal. Metadataleverandørene må få beskjed ved eventuelle endringer i praksis.

07.18 Status på kommunesammenslåinger i Dewey: Elise informerer

Winton Matthews ved Dewey-redaksjonen i OCLC har sendt over en liste med regler som skal følges ved sammenslåing av geografiske områder i Dewey. Den norske WebDewey-redaksjonen har sett gjennom listene og sendt over noen spørsmål sammen med forslag til sammenslåingene av de første fem kommunesammenslåingene og sammenslåingen av Nord-Trøndelag og Sør-Trøndelag. Når sammenslåingene i Dewey er godkjente, vil de bli publisert i norsk WebDewey. WebDewey-redaksjonen skriver en kort blogg om dette og informerer Biblioteknorge og aktuelle fylkesbibliotek.

09.18 Informasjonsaker

a. EDUG [2018](#)

Registrering til årets EDUG i Bern er åpen (frem til 23.3). I år blir det presentasjoner om automatisk klassifikasjon, om lenkede data og om nye samarbeidsmodeller for redigering av tabellene.

b. IFLA 2018

Årets IFLA tar sted i Malaysia. Section for Subject Access and Analysis skulle opprinnelig ha en satellitkonferanse sammen med Section for Cataloguing om automatiserte tjenester. Det ser imidlertid ut som om denne vil bli utsatt til 2019. Det blir ellers en åpen sesjon sammen om automatisk klassifikasjon og indeksering i løpet av konferansen.

10.18 Eventuelt

Neste EDK-møte blir holdt i uke 22, 23 eller 24. Elise sender ut en Doodle.